

## Newsletter for Parents – 5 December 2016

### A New Lesson

I am always learning new things ... I hope you are too. It was only at the end of term that I realised that there are some people who believe that, after end-of-year examinations, everything is finished. I find this a strange belief.

Firstly, it is **essential** that students look through their exam papers and learn from them. In recent years, a number of educators have talked about “intelligent failing”. This is when someone makes a mistake – or fails to get the grades they want – and learns from it. Many of the most successful students are those who have made errors and have then learned from those mistakes.

Secondly, learning is a continuum. We must not fall into the trap of thinking that, once a test is taken or a certificate awarded, we can forget all that we have learned. Learning is a never-ending process – where we build on previous learnings. If we fail to maintain the foundations, the whole enterprise can crumble.

This is especially true for two-year courses such as IGCSEs or the IB Diploma Programme. We give students exams at the end of the year to check their understanding ... but it is vitally important that they carry their skills and knowledge forward to the following year.

We talk about assessment as being “formative” or “summative”. Formative assessment is designed specifically to provide guidance and to help further learning. Clear examples are the comments that teachers make to students in every lesson.

Summative assessment measures how much learning has gone on during a course. But, as I’ve tried to explain, that learning needs to be refined and retained for the future.

### Uma Nova Lição

Estou sempre a aprender novas coisas... Espero que também estejam. Só foi no final do trimestre que notei que há certas pessoas que acreditam que, depois dos exames do final do ano, tudo terminou. Olho para isto como uma crença estranha.

Primeiro, é **essencial** que os estudantes olhem para os seus exames e, a partir deles, aprenderem alguma coisa. Nos anos correntes, um numeroso educandos têm falado sobre a “o enfraquecimento da inteligência”. Isto é quando alguém comete um erro – ou não consegue obter as notas que deseja – e aprende a partir disso. Muitos dos estudantes com bem sucedidos são aqueles que cometeram erros e depois aprenderam a partir desses erros.

Segundo, a aprendizagem é contínua. Não devemos cair na armadilha de pensar que, depois da realização de um teste ou de ganharmos um certificado de reconhecimento, podemos esquecer de tudo o que aprendemos. A aprendizagem é um processo que nunca termina – através do qual edificamos sobre as aprendizagens anteriores. Se falharmos na manutenção dos alicerces, todo o empreendimento pode desfazer-se.

Isto é particularmente uma verdade para os cursos de dois anos como o IGCSE e o Programa do Diploma do IB. Damos exames aos estudantes no final do ano para a verificação do seu entendimento... mas é extremamente importante que estes mantenham as suas habilidades e conhecimentos olhando para o ano seguinte.

Falamos do processo avaliativo como sendo “formativo” ou “sumativo”. A avaliação formativa é especificamente para poder guiar e ajudar as próximas aprendizagens. Os exemplos claros disso são os comentários que os professores fazem para os estudantes em todas as aulas.

A avaliação sumativa mede a quantidade da aprendizagem que tenha ocorrido durante um curso. Mas, tal como tentei explicar, essa aprendizagem precisa de ser refinada e retida para o futuro.

### **End-of-Year**

We were pleased to see so many parents at the celebrations on 24 November. The idea came from two teachers – Mr Chinguenhane and Mr M’hango. They then worked with the students over several weeks to develop the programme.

I was impressed with the students’ energy and commitment. There is a lot of talent there. Next year, I hope that some of our after-school activities will be able to build on these talents.

The event was also a product of great teamwork. I would like to thank all of the other staff who helped Mr Chinguenhane and Mr M’hango.

In addition to the performances, we were delighted to be able to celebrate and recognise students’ academic talents and commitments. There are clearly many students who are getting superb grades for effort and academic achievement. But, we also wanted to recognise other contributions – politeness, kindness, the ability to make others laugh, etc. These are also extremely valuable. I hope that parents will support us in continuing to promote the development of diverse talents.

As I said at the end-of-year event, 2016 has been a very busy year, but also a very successful year. The founding ideals of providing high-quality education at affordable prices and of encouraging a friendly, caring, cooperative environment have led to a school that gives a lot of pride. We have more to do (of course), but the start has been very encouraging.

### **Cambridge results**

On 16 December, we are expecting to receive the results for Cambridge Checkpoint. These were examinations taken by Foundation Course students in October in English and Mathematics. I hope that the results give encouragement to the students who are making the leap to the IGCSE course in 2017 and that they give support to those moving on into Foundation 2.

In January, we will see another set of Cambridge results – for the IGCSE examinations taken by our eight one-year IGCSE class. It was tough for them to tackle IGCSEs in one year. I hope that their results are encouraging too as they prepare for the IB Diploma Programme.

### **Final do Ano**

Foi um prazer ver muitos pais nas celebrações do dia 24 de Novembro. A ideia partiu de dois professores – Mr Chinguenhane e Mr M’hango. Eles trabalharam com os estudantes durante algumas semanas no desenvolvimento do programa.

Impressionou-me a energia e o comprometimento dos estudantes. Há muito talento entre eles. Para o próximo ano, espero que algumas das nossas actividades extra-curriculares possam ajudar no desenvolvimento desses talentos.

O evento foi também resultado de um trabalho em grupo. Gostaria de agradecer a todos os outros colegas que ajudaram os professores Chinguenhane e M’hango.

Em adição às apresentações feitas, foi um prazer podermos celebrar e reconhecer o empenho e os talentos académicos dos estudantes. Há, certamente, muitos estudantes que obtêm notas altas de esforço e de desempenho académico. Mas, quisemos também reconhecer outras contribuições – delicadeza, amabilidade, a habilidade de fazer os outros rirem, etc. Estas são também extremamente valorizadas. Espero que os pais ajudem-nos a continuar na promoção do desenvolvimento de diversos talentos.

Tal como mencionei no evento do final do ano, 2016 foi um ano de muita ocupação, mas também um ano de muito sucesso. Os ideais fundamentais de providenciarmos uma educação de alta qualidade a preços acessíveis e o encorajamento de um ambiente amigável, afectuoso, cooperativo lideraram uma escola que dá muito orgulho. Temos ainda muito que fazer (claro), mas o começo foi muito encorajador.

### **Resultados de Cambridge**

No dia 16 de Dezembro, esperamos receber os resultados dos exames de Checkpoint de Cambridge. Estes foram os exames realizados pelos estudantes do Curso de Fundação nas disciplinas de Inglês e Matemática em Outubro. Espero que os resultados encorajem os estudantes que vão dar um salto para o curso do IGCSE em 2017 e que apoiem aqueles que vão para o ano de Fundação 2.

Em Janeiro, vamos receber mais um lote de resultados de Cambridge – dos exames do IGCSE realizados pelos oito estudantes que frequentaram um ano de IGCSE. Foi duro para eles trilharem o IGCSE em um ano. Espero que os seus resultados sejam também encorajadores na sua preparação para o Programa do Diploma do IB.

## 2017

Planning for next year has already started – but there is a lot more to do before we re-start on January 23<sup>rd</sup>.

We are recruiting a lot more students – **please continue to help in encouraging other parents to join our ambitious young school**. They should contact Reception in person, by phone or via email.

We are recruiting more teachers. We are equipping both our laboratory and our library. We have created more classrooms.

We will send out another newsletter in January with a lot more information on the plans for 2017. But, for the moment, I would like to concentrate on four aspects...

### Term dates

23 January 2017 – start of the new school year (including tests for IG2 students)

21 April 2017 – end of Term 1

15 May 2017 – start of Term 2

11 August 2017 – end of Term 2

4 September 2017 – start of Term 3

1 December 2017 – end of Term 3

These dates give us three terms of 13 weeks (as it has been in 2016) with two three-week holidays.

### Fee payments

Please note that the first term's fees are due on or before 13 January 2017. Please make your payment into the school bank account **putting the student's name on the payment advice**. Payments after that date will have a surcharge of 10% added.

### Uniform

We are still working on the new fabric for uniform, but it will not be ready until April, we suspect. Meanwhile, Daya remains our source of uniforms.

The school would like parents to ensure that their children dress in the designated uniform of beige polo tops and olive green skirts / trousers from the first day of the new school year.

## 2017

As planificações para o próximo ano já iniciaram – mas há ainda muita coisa a ser feita antes de reiniciarmos a 23 de Janeiro.

Estamos a recrutar muito mais estudantes – **por favor, continuem a ajudar-nos no encorajamento de outros pais para se juntarem à nossa ambiciosa escola nova**. Podem contactar pessoalmente a Recepção, por vias telefónica ou correio electrónico.

Estamos a recrutar mais professores. Estamos a equipar o nosso laboratório e a nossa biblioteca. Criamos mais salas de aulas.

Vamos enviar mais um Boletim Informativo em Janeiro com muito mais informações sobre os planos de 2017. Mas, por enquanto, gostaria de me concentrar em quatro aspectos...

### Datas do Trimestre

23 de Janeiro de 2017 – Início do ano lectivo (Incluindo testes para os estudantes do IG2)

21 de Abril de 2017 – Término do Trimestre 1

15 de Maio de 2017 – Início do Trimestre 2

11 de Agosto de 2017 – Término do Trimestre 2

4 de Setembro de 2017 – Início do Trimestre 3

1 de Dezembro de 2017 – Término do Trimestre 3

Estas datas dão-nos três trimestres de 13 semanas (assim como foi em 2016) com duas e três semanas de férias.

### Pagamento de Propinas

Por favor note que o pagamento da propina do 1.º trimestre vai até dia 13 de Janeiro de 2017. Faça o seu pagamento através da conta da escola **colocando o nome do estudante no recibo do depósito**. Os pagamentos a serem feitos depois do dia 13 terão uma multa de 10%.

### Uniforme

Continuamos a trabalhar na produção do novo uniforme, mas suspeitamos que não esteja pronto até Abril. Até lá, a Daya continuará o nosso fornecedor de uniforme.

A escola gostaria que os pais assegurassem que os seus filhos vestissem o uniforme específico de camiseta de gola cor bege e saias/calças verdes a partir do primeiro dia de aulas.

### New Head

I am delighted to be able to announce that Enko Education has managed to recruit an excellent person as Head of Enko Nyamunda International School after I step aside next year. My job was always to get the school started; **Mr Christian Schmelz** will carry it forward for the coming years.

I have known him for 7 or 8 years. He is from Germany and has worked in IB schools in Europe as well as in Ghana.

He is a Biology teacher and brings a vast amount of experience which will help us in practical science teaching. He is also

very knowledgeable about everything to do with the IB.

Christian and his wife, Kathrin, have worked at the SOS Hermann Gmeiner International College in Ghana. They evidently loved their time there – and mutual friends say that they were energetic and adventurous in getting to know the country. They plan to bring that energy & sense of adventure to Mozambique next year.

Both Janette and I are sure that the school has found good people to continue our project very successfully. We will be able to provide you with more details on the take-over in the new year.

### Finally

Finally, I would like to repeat my thanks to all of the parents for their support and their patience this year. New schools – especially those started with such a short time-scale – do not get everything in place at the beginning. But, I hope that you agree that we can all look back on a successful first year.

I wish you a happy holiday.



### Novo Director

Tenho o prazer de poder anunciar que a Enko Education pôde recrutar uma pessoa excelente como Director da Enko Nyamunda International School depois de eu sair no próximo ano. A minha missão foi sempre a de iniciar a escola. O **Mr Christian Schmelz** vai seguir em frente nos próximos anos.

Conheço-o há quase 7 ou 8 anos. Ele é da Alemão e trabalhou em escolas IB na Europa e em Ghana.

Ele é professor de Biologia e possui uma vasta experiência que nos vai ajudar no ensino prático da ciência. Ele possui também muitos conhecimentos sobre todas as coisas que têm a ver com o IB.

O Christian e a sua esposa, Kathrin, trabalharam também no SOS Hermann Gmeiner International College no Ghana. Eles gostaram de ter passado algum tempo lá e amigos mútuos dizem que eles foram energéticos e aventureiros para conhecerem o país. Eles planificam trazer essa energia e o sentido de aventura para Moçambique no próximo ano.

Eu e a Janette temos a certeza de que a escola encontrou boas pessoas para continuarem com o nosso projecto com muito sucesso. Poderemos fornecer-vos mais detalhes sobre a substituição no próximo ano.

### Finalmente

Para finalizar, gostaria de agradecer, mais uma vez, a todos os pais pelo apoio e paciência que tiveram ao longo do ano. Novas escolas – especialmente as que começam num curto período de tempo – não conseguem ter todas as coisas organizadas no princípio. Mas, acredito que vocês concordam que olhando para trás todos vemos um primeiro ano de sucessos.

Desejo a todos festas felizes!